

# OMARI'S SISTER TRANSLATIONS

**TRANSLATION AND ENGLISH ADAPTATION: KURONEK0003**

**CLEANING AND IMAGE EDITING: SILVER LUNAR & KURONEK003**

**PROOFREADING: HOLANIO & TOUNE86**



**PLEASE DO NOT UPLOAD TO ANY MANGA  
AGGREGATOR SITES.**

**PLEASE SUPPORT THE ARTIST AND THE DISTRIBUTOR BY  
PURCHASING THE MANGA IF IT BECOMES LICENSED AND  
AVAILABLE IN YOUR COUNTRY. SERIES AVAILABLE NOW IN  
JAPANESE LANGUAGE BESSATSU HANA TO YUME MONTHLY MAGAZINE.**



おさな 幼なじみの純和風  
LOVEライフ  
45P

A CHILDHOOD  
FRIENDSHIP  
LOVE LIFE.

BODY SWAPPING  
CAUSES A SEVERE  
QUAKE AT THE  
SPORTS FESTIVAL!?

ORANGE  
CHOCOLATE

# オレンジ チョコレート

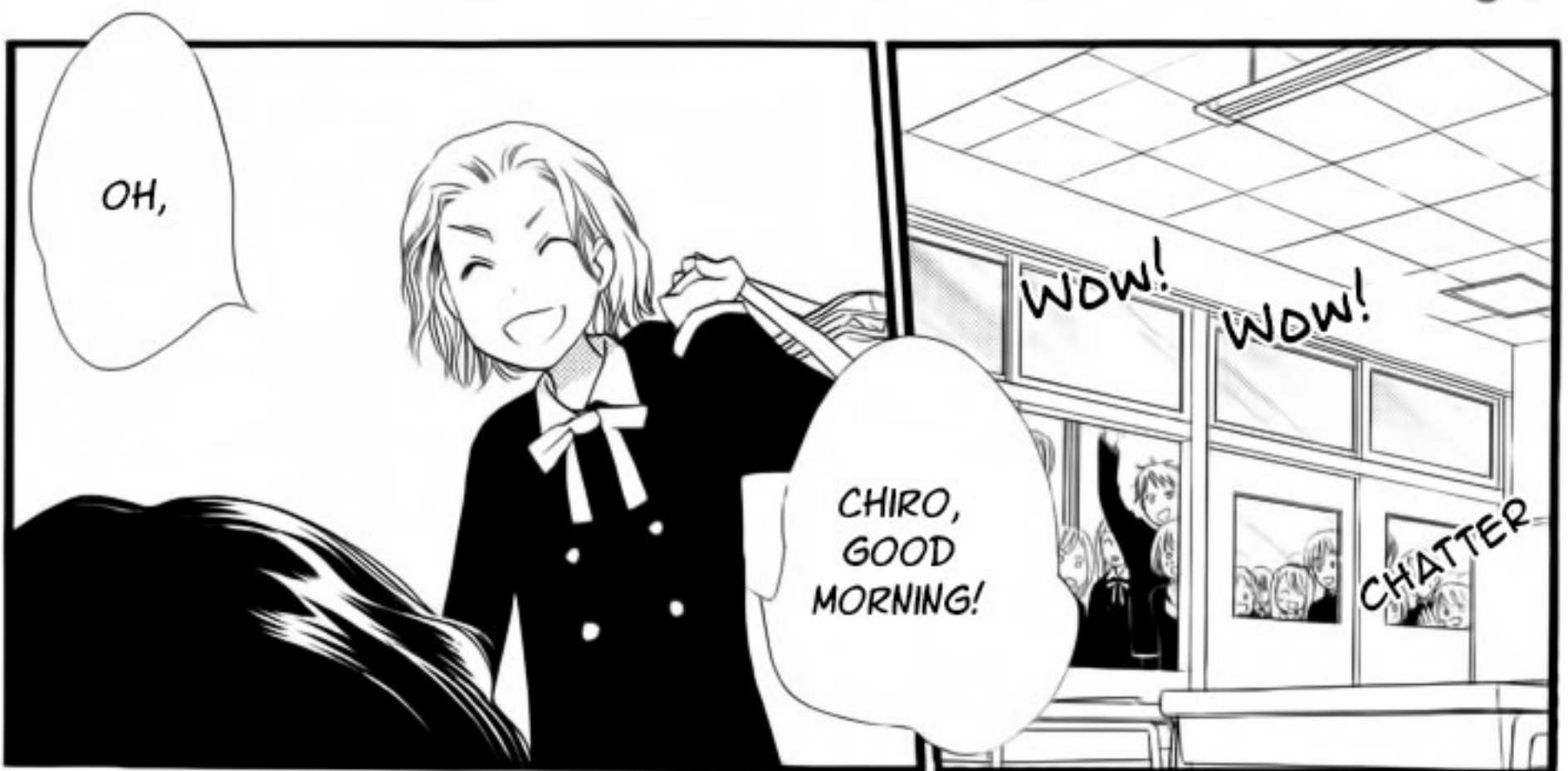
CHP 21

連載第21回

やま だ なん べい  
山田南平

NAMPEI YAMADA

コミックス  
HC「オレンジチョコレート」①～④巻、大好評発売中です！





# オレコ チョコレート

character&story

## character



**呼水千尋(ちろ)**  
主人公。日舞のスターで幼なじみの律に憧れるが…？生徒会書記。16歳。

**姫野律(りっちゃん)**

ちろの幼なじみ。日舞の家元に生まれ16歳にして超人気女形に！



**ハル**  
律が出演するPVのミュージシャン。



**呼水百合**  
ちろの姉で、律のマネージャー。



**左近(E)&右近(D)**  
ちろの願いを間違った解釈で叶えようとする神使の狐。人間に変身して、ちろ達の前に現れた！！

## story

●小さい頃から、日舞の跡取りである律に憧れてきたちろ。一方、律は跡取りとしての重圧に苦しみ、自由なちろを羨ましく思う。

●「りっちゃんになりたい」と願うちろ。しかし、願いは2人の身体が入れ替わるという形で叶えられてしまった！

●百合の事務所の社長に誘われて、律と一緒にハルの新曲のPVに出演する事になったちろ。PV撮影中にまたもや入れ替わってしまったちろと律。入れ替わった後の二人を見たハルは、入れ替わりに気づいた様だったが……！？



Which girl?  
Over there!  
Over there!

Oh!

THE  
GALLERY  
HAS  
GROWN.

IF I DON'T  
SEE THEM,  
THEN I CAN  
PUT THEM  
OUT OF MY  
MIND!!

DON'T  
TALK ABOUT  
IT!!

IT HAPPENED AT THE  
START OF  
SUMMER  
VACATION  
AFTER THE  
PHOTO-  
SHOOT.

AND THEN AT  
THE BE-  
GINNING OF  
AUTUMN, THE  
SONG HIT THE  
CHARTS AND  
IT'S HAPPEN-  
ING AGAIN.



THIS IS THE  
CURRENT  
SITUATION.

Wow!

Wow!

THE PERSON  
ON THE CD  
SLEEVE AND  
THE PROMO-  
TIONAL VIDEO  
IS

HER

AND THE  
NUMBER OF  
PEOPLE  
REALIZING  
IT IS  
INCREASING.

OH! CHIRO!  
GOOD  
MORNING!

HEY! HEY!

HIMENO-SEMPAI  
IS ALWAYS IN  
VIDEOS SO IT'S NO  
BIG DEAL.

**BUT RICCHAN  
WAS IN THAT  
VIDEO  
TOO!!**

IT'LL CALM  
DOWN SOON.

NEW BOOK  
SECTION

**CHIRO DID  
NOT SING  
ANY PART  
OF THE  
SONG ON  
THAT CD!**

SIGN MY  
OLDER  
SISTER'S  
SINGLES...



次号のふろくは  
コミックス がつ かん にん せ  
HC9月号人気タイトル  
勢ぞろい!!

# BETSUHANNA スペシャル メモセツト

オトメン  
(乙男)  
かの あや  
官野文

オールカラー5種  
15枚のセット

はな  
らせつのお花  
しおみちか  
潮見知佳

お気に  
召すまま?  
ひだかほり  
日高万里

1+1  
ふじさきま お  
藤崎真緒

ガラスの  
かめん  
仮面  
みうち  
美内すずえ

べっさつはな がつごう  
別冊花とゆめ 11月号  
はつばい  
(9/25発売)を  
たの  
お楽しみに!!



YOU'RE TOO  
SENSITIVE.

YEAH,  
BUT...

BUT  
CHIRO  
IS NOT.

YOU'RE  
PROBABLY  
USED TO IT,  
RICCHAN.

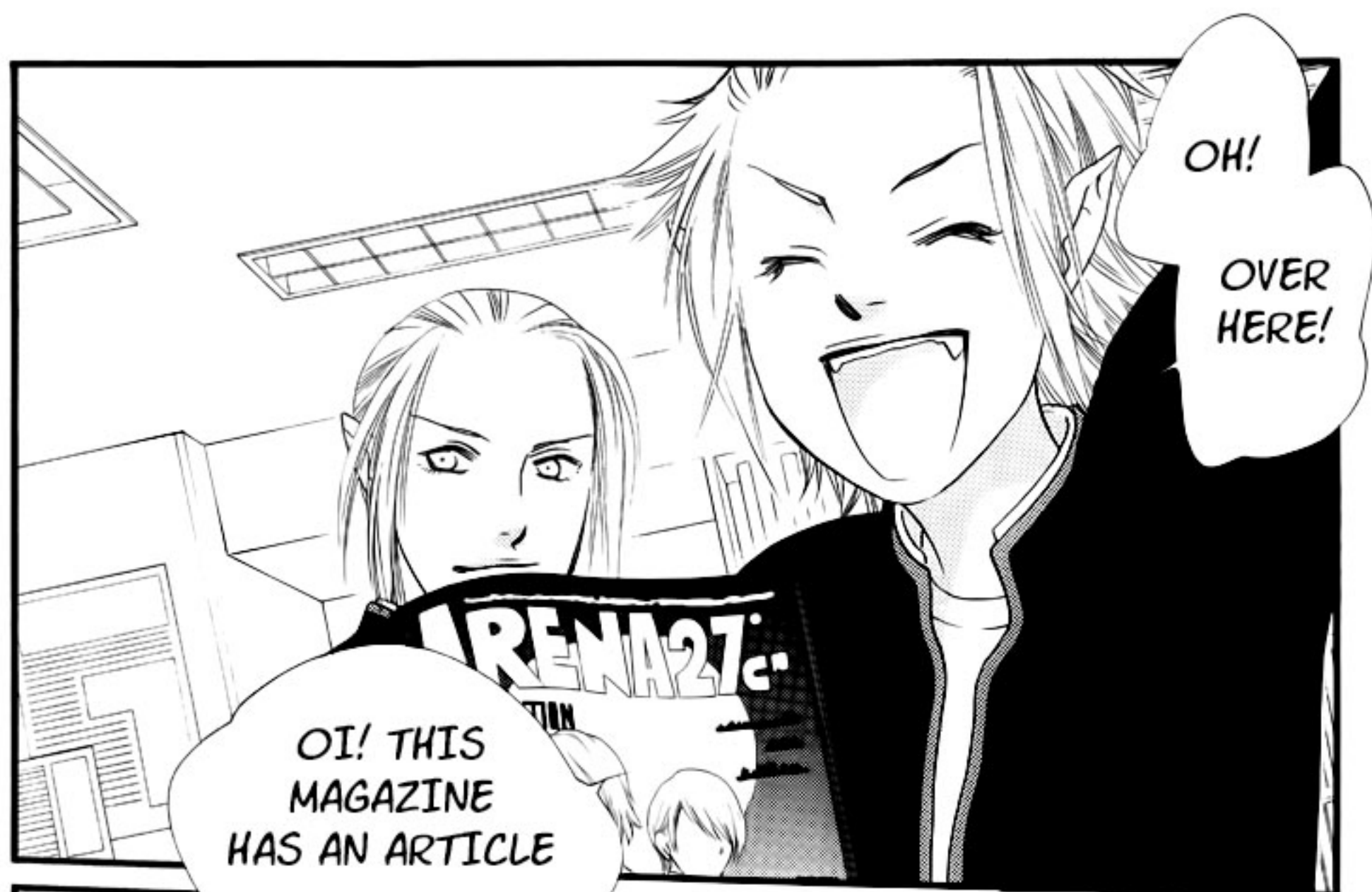


PUT THE  
BOOK DOWN  
AND RUN!

GLARE!  
GLARE!

CHIRO DOESN'T  
KNOW WHY CHIRO  
CAN'T GET USED  
TO IT, BUT CHIRO  
FEELS SOMETHING  
MENACING...





OI! THIS  
MAGAZINE  
HAS AN ARTICLE

ABOUT THE  
PROMO-  
TIONAL  
VIDEO...

**STAMPEDE!**  
**STAMPEDE!**  
**STAMPEDE!**

Kyaa!

Kyaa!

Kyaa!

Kyaa!



NO. THIS IS  
A BIT EXTREME.

IT LOOKS  
LIKE THE TWO OF  
US TOGETHER STAND  
OUT TOO MUCH.

RICCHAN, DO  
YOU ALWAYS  
HAVE THIS MUCH  
TROUBLE!?





花とゆめコミックス  
大好評発売中

オレンジチヨコレート ①④巻 山田南平



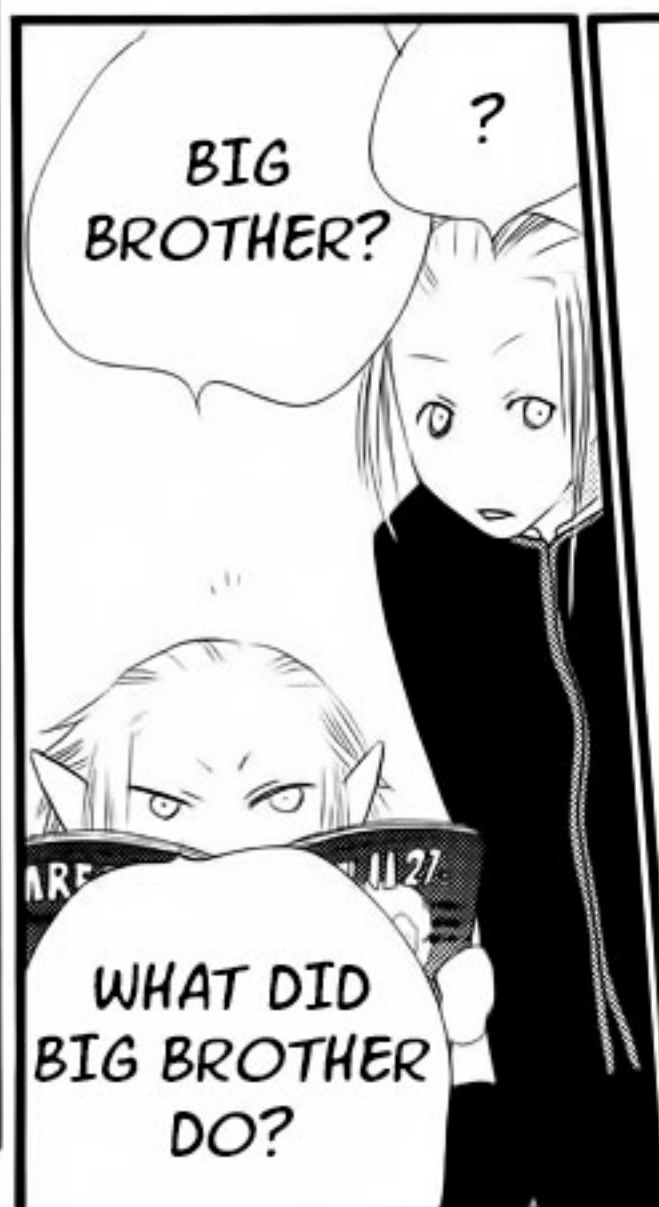
DETECTED

EH...

EH!!



DO YOU THINK MAYBE IT WOULD BE BETTER IF THE TWO OF US WEREN'T SEEN TOGETHER FOR A LITTLE WHILE?



BIG BROTHER?

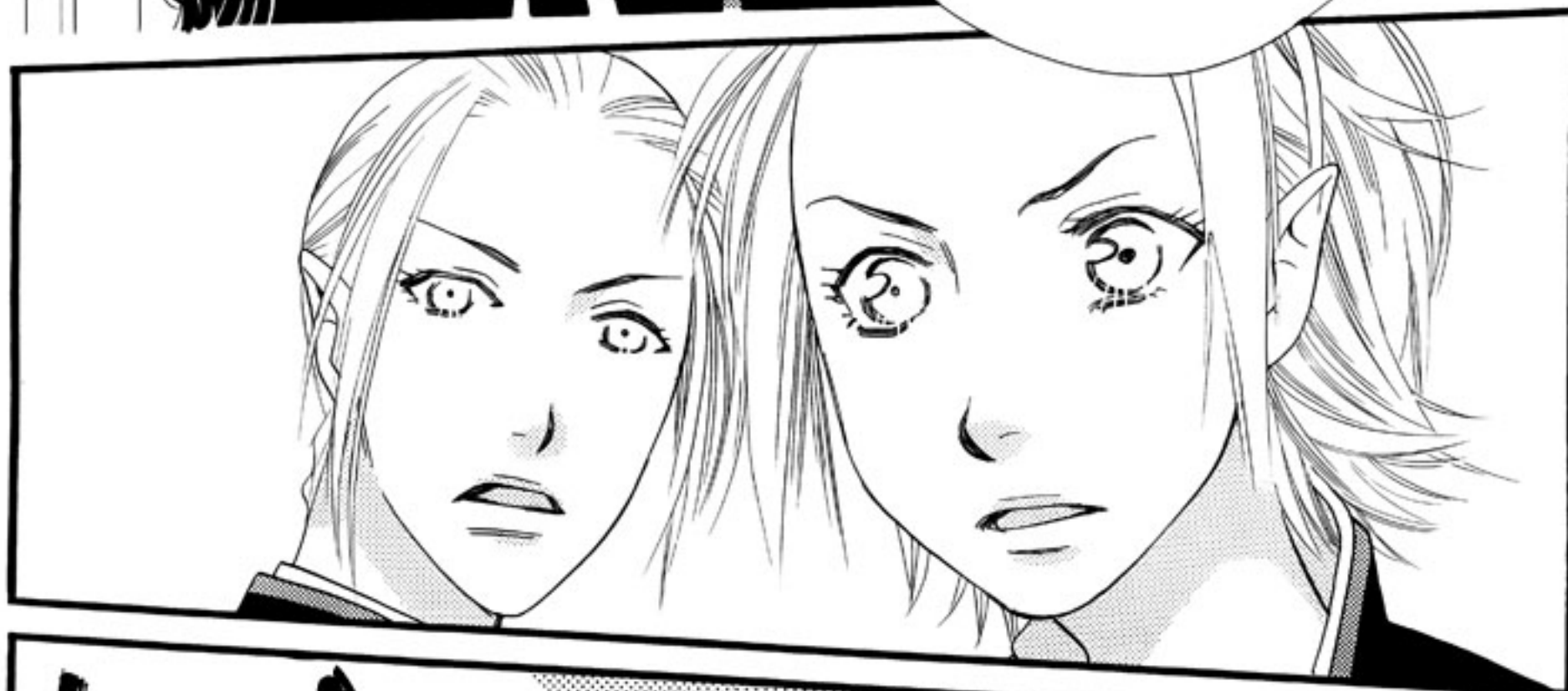
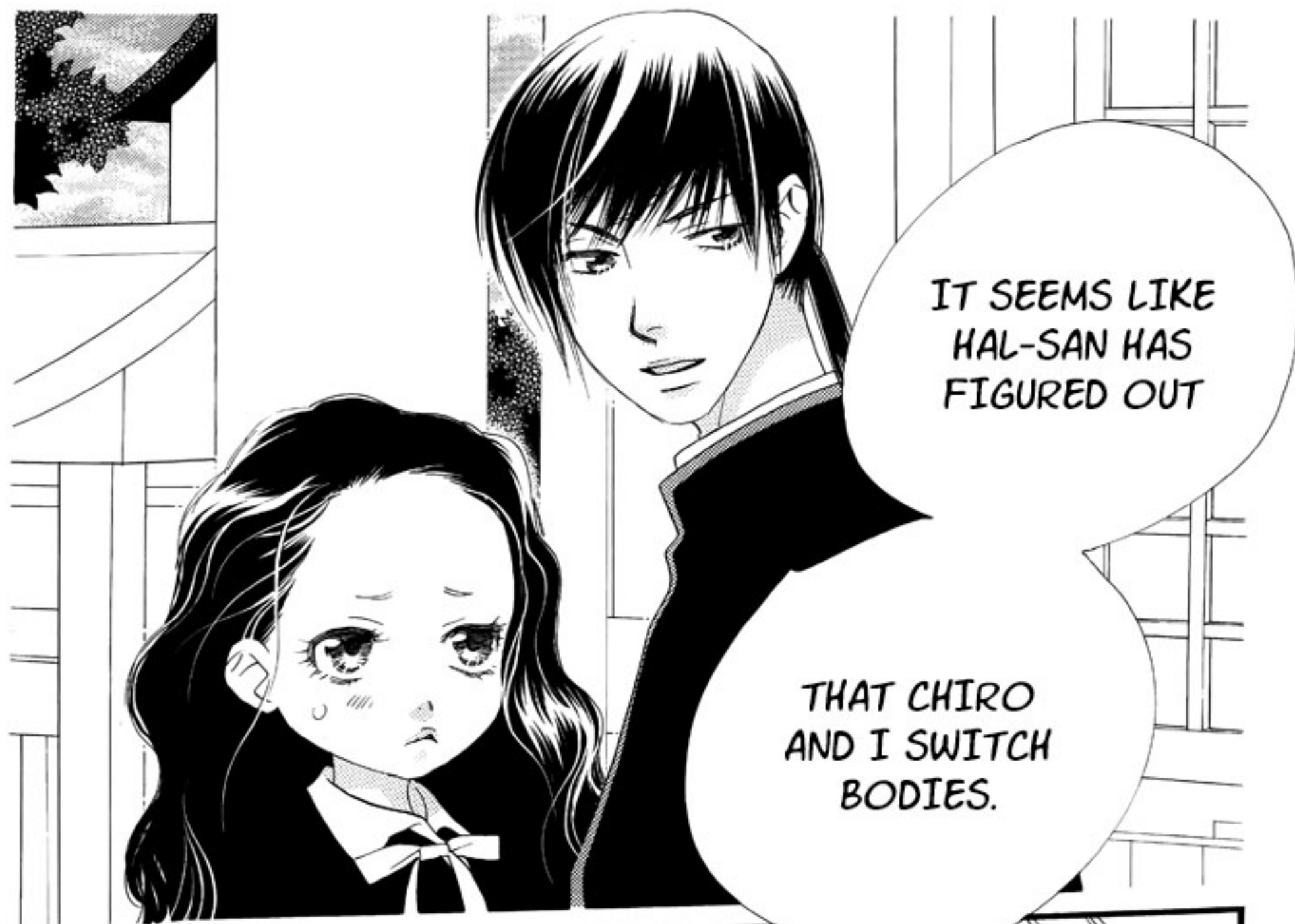
?

WHAT DID BIG BROTHER DO?

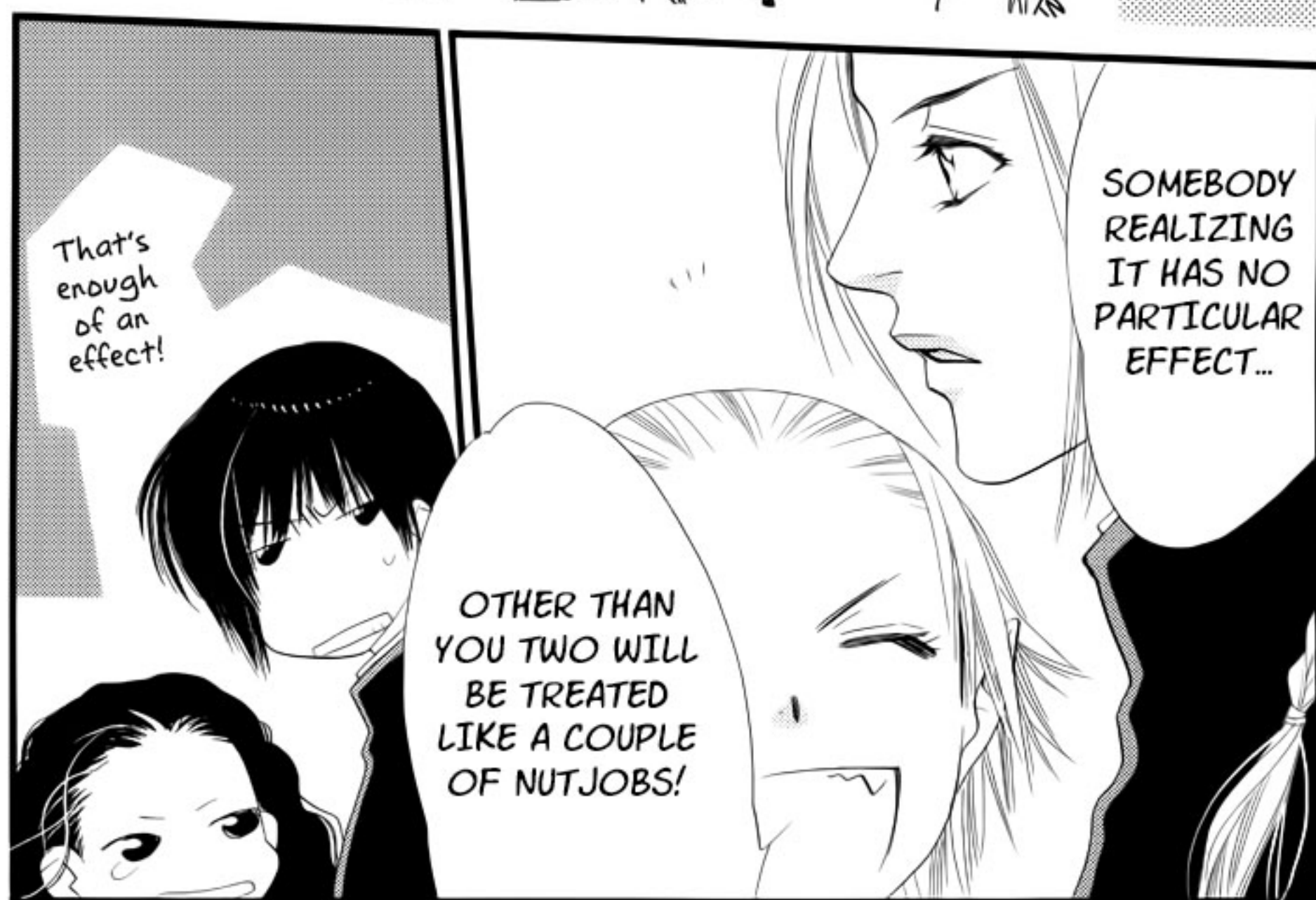


THERE'S ALSO THE MATTER OF HAL-SAN'S REALIZATION.













花とゆめコミックス  
大好評発売中

空色海岸 全6巻

海辺の街の高校生・朝がある日出会ったのは!? 運命のビーチサイドロマンス

山田南平

WELL,  
EITHER WAY,  
THERE'S NOT  
MUCH TO  
WORRY  
ABOUT.

IT'S TOO  
INSANE OF  
A TALE FOR  
ANYONE TO  
BELIEVE.

OH!

SHE'S HERE!  
SHE'S HERE!

CHIRO!





大好評発売中

花とゆめコミックス

オトナの子どもたち

—オトナになる方法  
特別編—

山田南平



**"EH" COUNT: 4**







YURI-CHAN ㄖㄖ  
WHAT TIME DOES RICCHAN  
COME HOME? ㄖㄖ



**"FEST-  
IVAL"**

**IS IT  
CALLED  
THAT  
BECAUSE  
IT'S A  
FESTIVAL!?**

**WHAT KIND  
OF FESTIVAL  
IS IT?**

**IT'S AUTUMN,  
SO DOES IT  
HAVE SOME-  
THING TO DO  
WITH A  
BOUNTIFUL  
HARVEST!?**

**GOOD  
GOSH!**

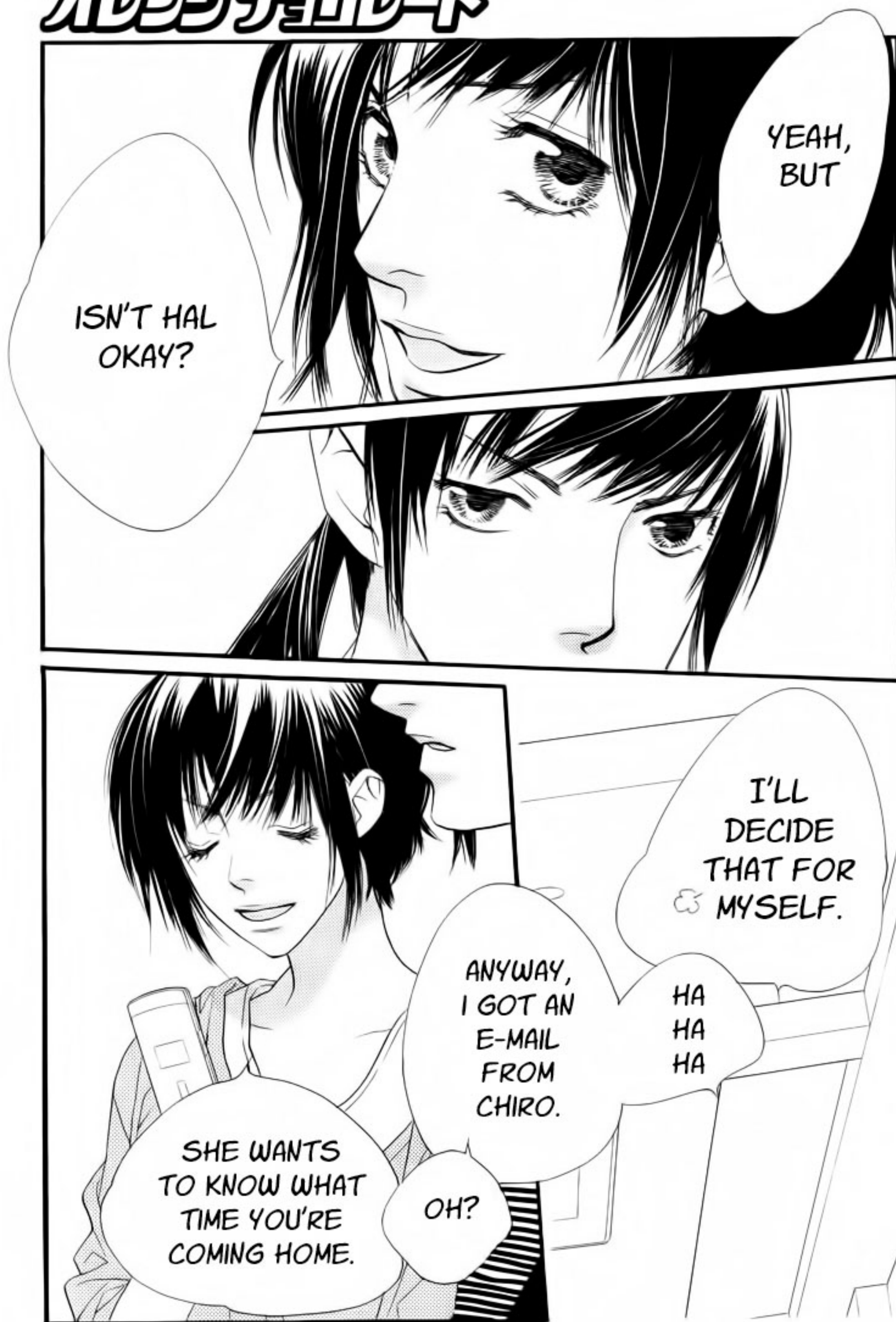
**IT HAS NOTHING  
TO DO WITH YOU  
KITSUNES!**



**CLAP!**









花とゆめコミックス  
大好評発売中

# 紅茶王子の姫君

奈子とアッサムの娘・杏梨は今  
日も不機嫌。そのわけは...!?

山田南平



WHY DIDN'T SHE ASK ME DIRECTLY?

TAP

TAP

DON'T YOU THINK IT'S DIFFICULT TO CALL

AND BE ALL LIKE, "I MISS YOU, I MISS YOU"

SHE DOESN'T WANT TO SEEM LIKE SHE'S RUSHING YOU.

LATE TONIGHT, SO DON'T WAIT UP FOR HIM



SO,

THEY'RE JUST LIKE A COUPLE THAT'S STARTED GOING OUT.

ARE YOU LOOKING FORWARD TO THE END OF THE MONTH?

IS THERE SOMETHING HAPPENING AT THE END OF THE MONTH?

You make me feel like I'm eavesdropping

...

?





HAVEN'T YOU  
BEEN TRYING TO  
GET TIME OFF?

YES, THERE  
IS. THE SPORTS  
FESTIVAL IS  
HAPPENING.

CLAP!

NO OUTSIDERS  
WILL BE ALLOWED  
AT THE FESTIVAL

SO YOU CAN  
FROLIC WITH  
CHIRO AS MUCH  
AS YOU LIKE.

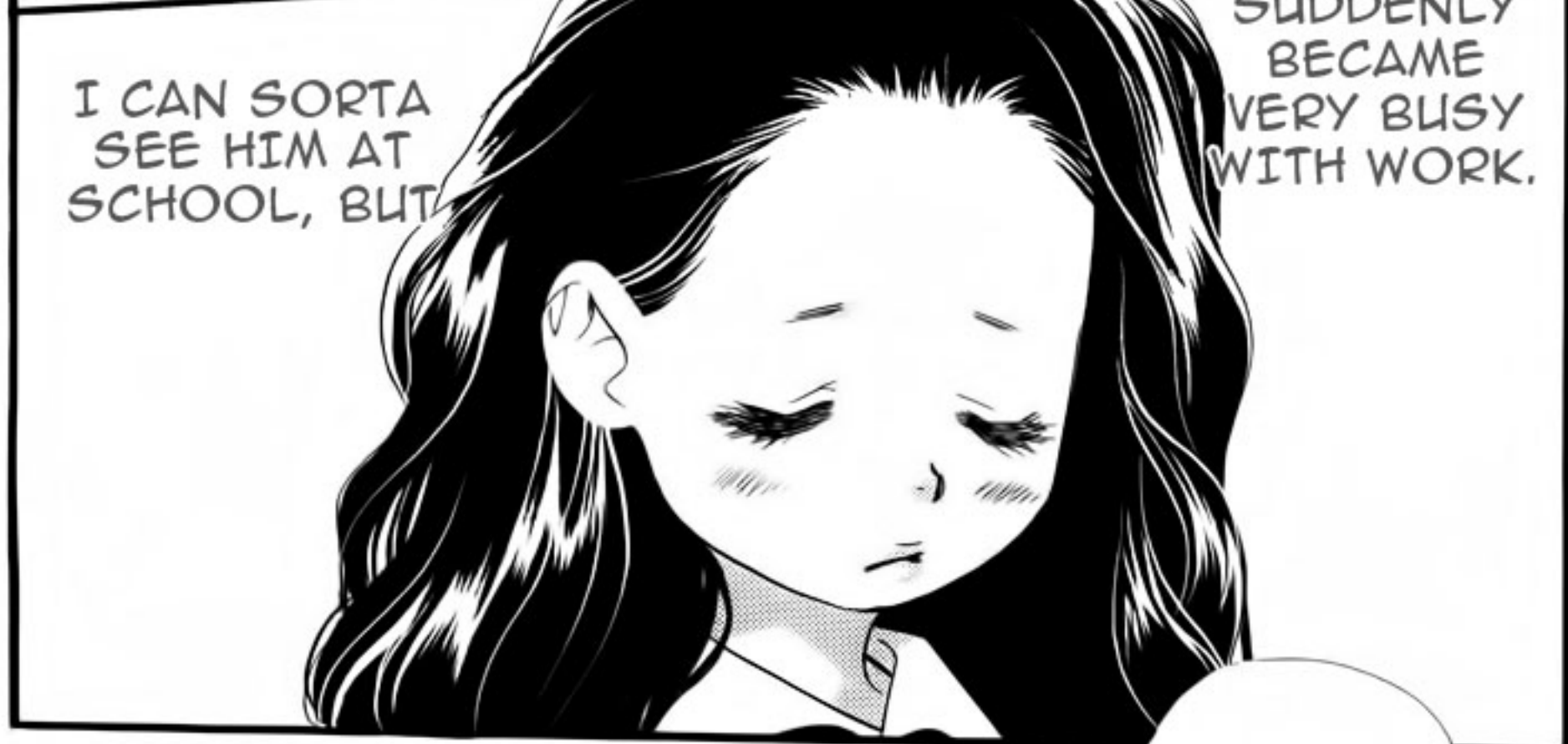
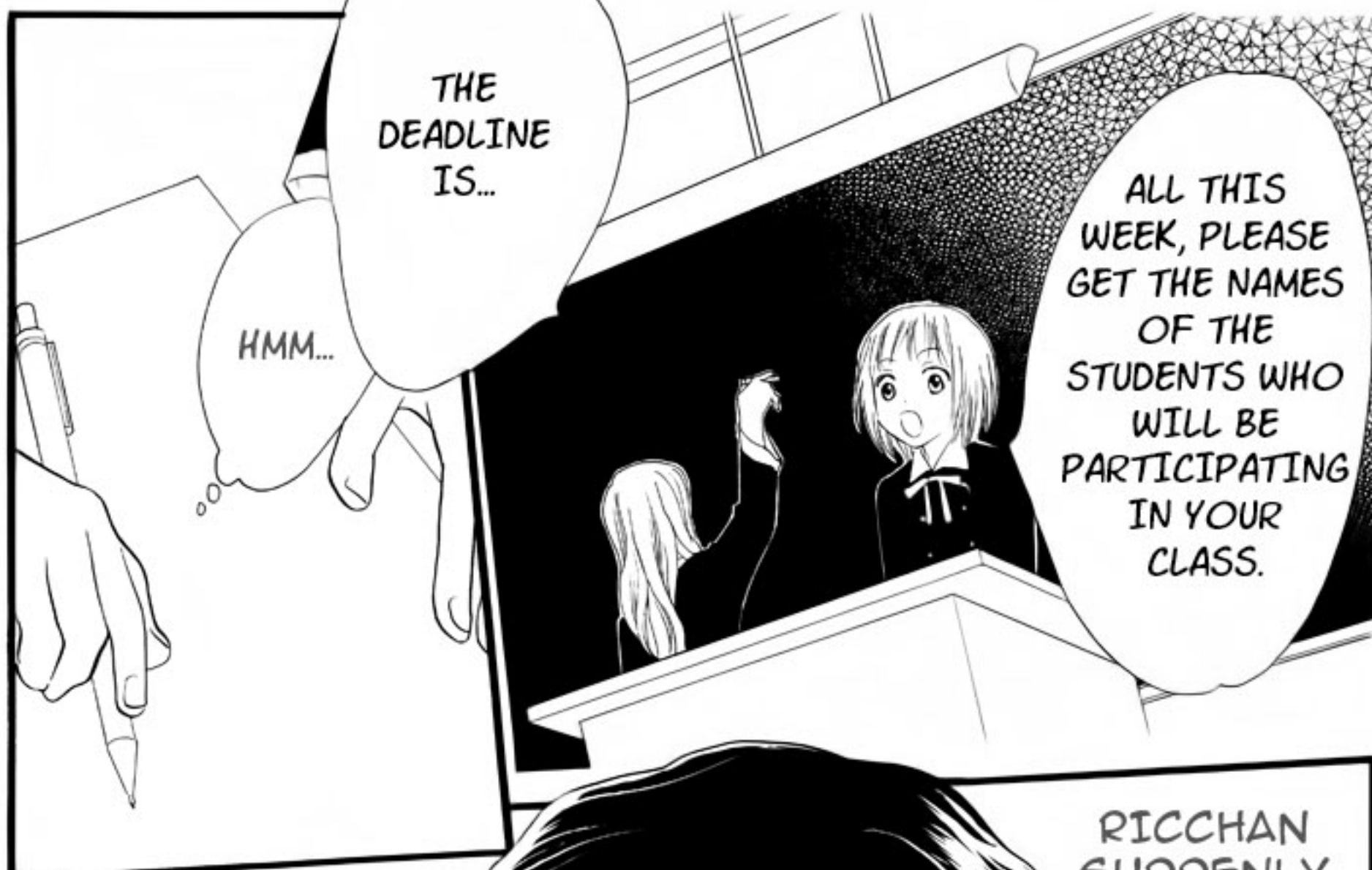
EH!

HO  
HO  
HO

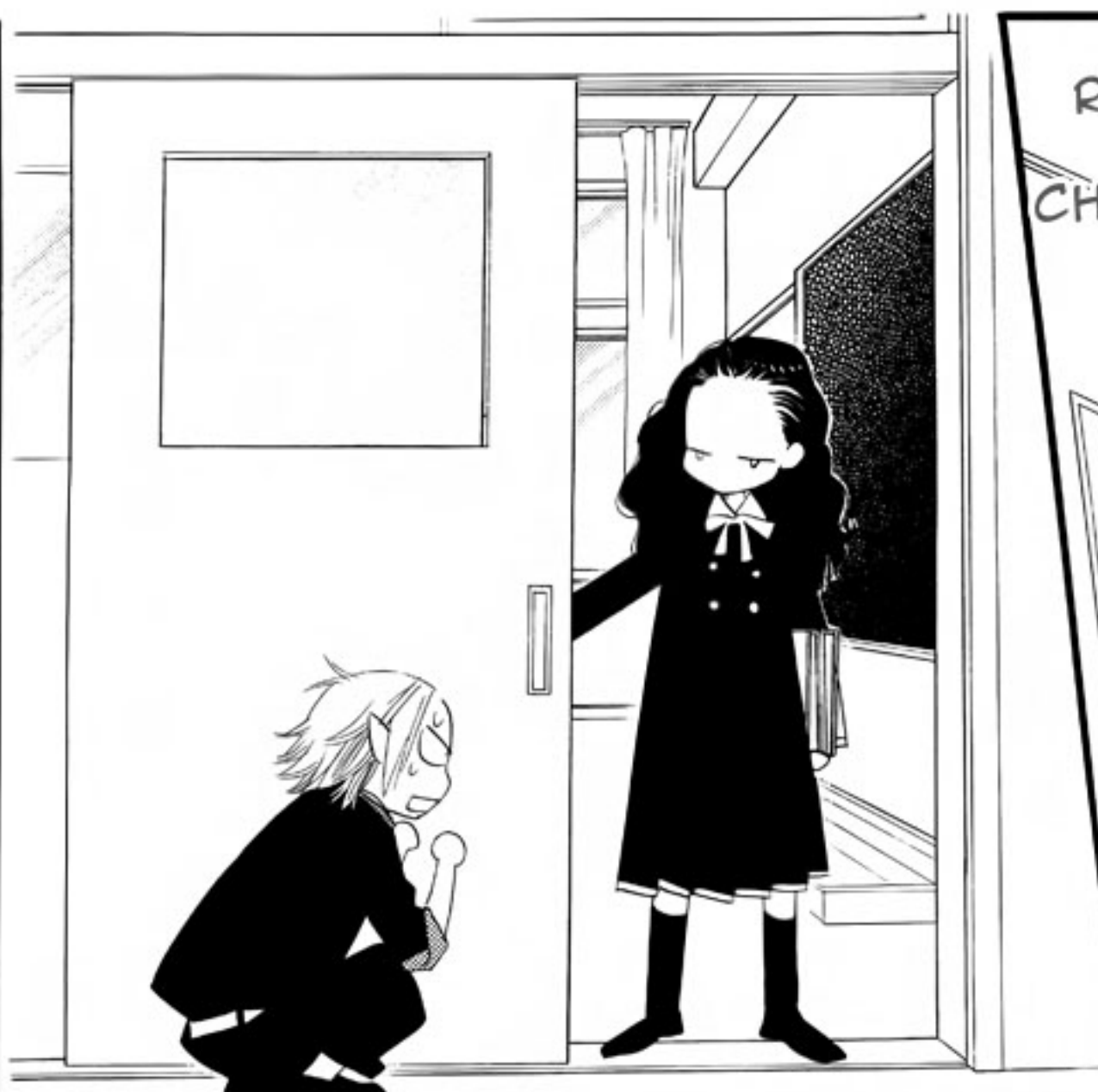
BECAUSE  
YOU'VE BEEN  
WORKING HARD  
TO ACCELERATE  
YOUR SCHEDULE.

WHY  
WOULD  
YOU SAY  
SUCH A  
THING!/?

WELL  
THEN







RICCHAN  
NEVER  
CHANGES...

Geez

SLIDE!



Augh!  
Augh!

Eavesdropping  
is forbidden!!



I  
CAN'T.

RICCHAN  
HAS  
ACTUALLY

I wonder  
if I  
should  
even ask...?

ALSO



Geez

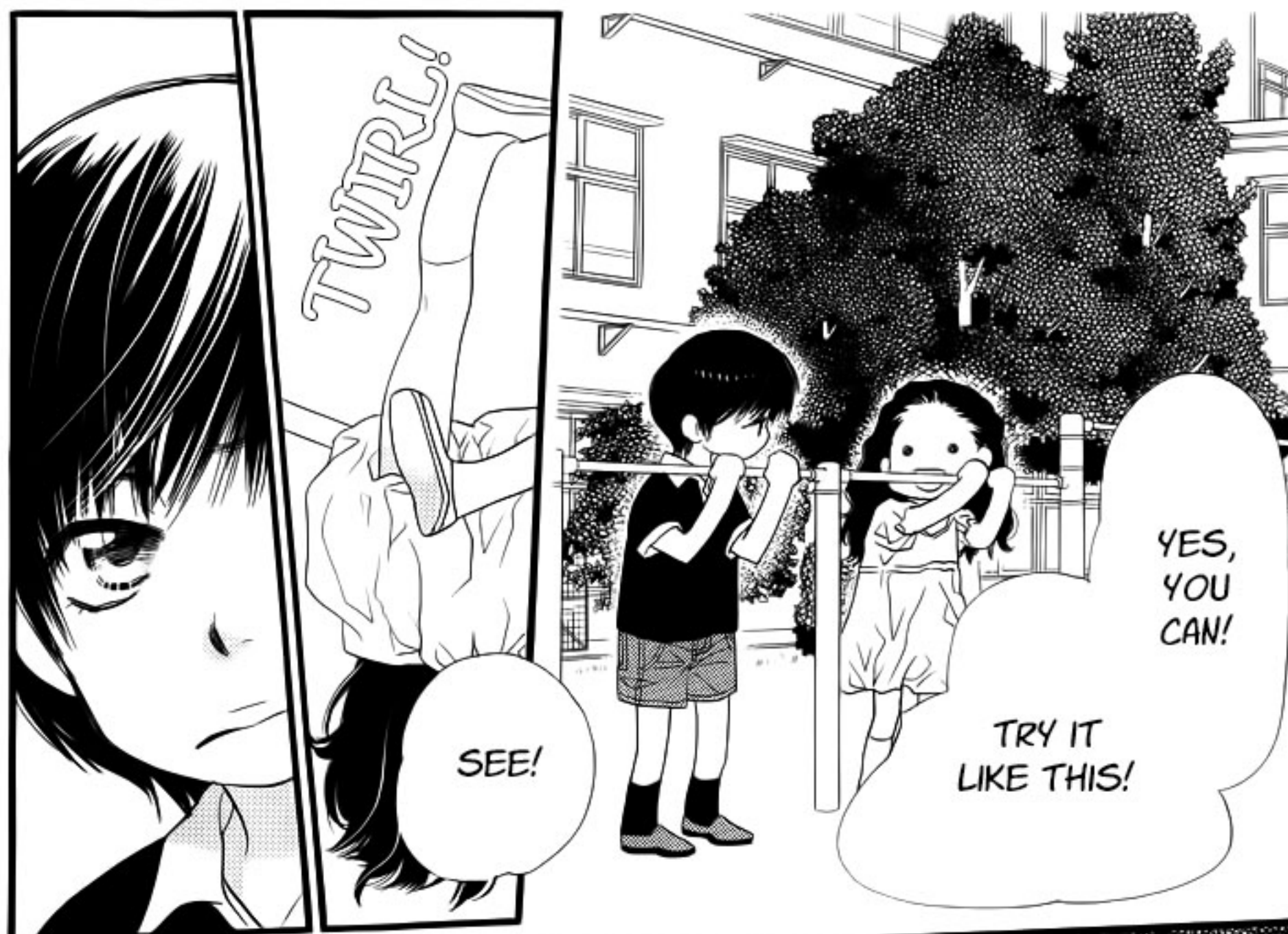


花とゆめコミックス  
大好評発売中

オレンジチヨコレート

①②③④巻

山田南平





THAT'S STRANGE  
ISN'T IT?

RICCHAN IS GOOD  
AT DANCING

BUT  
THAT'S  
THE WAY  
IT IS.

SO HIS  
REFLEXES  
AREN'T  
POOR.

MAYBE HE  
DOESN'T  
WANT  
EVERYONE  
TO KNOW

HOW BAD  
HE IS AT  
SPORTS.

OI!

H2-1



花とゆめコミックス  
大好評発売中

空色海岸 全6巻

海辺の街の高校生・朝がある日出会ったのは!? 運命のビーチサイドロマンス

山田南平

EH!?

THE HOME-ROOM TEACHER SAID

THIS YEAR HIMENO WILL BE AT THE SPORTS FESTIVAL!!

I DON'T KNOW, BUT HE'S GOING TO TAKE SOME TIME OFF!!

REALLY? WHY?

AND HE'S GOING TO ACTIVELY PARTICIPATE!!

EH!?





大好評発売中

花とゆめコミックス

オトナのコドモたち

—オトナになる方法—

特別編—

山田南平

The relay, really?

**RICCHA...**

**HIMENO RITSU IS GOING TO PARTICIPATE IN THE RELAY RACE AND THE CAVALRY BATTLE!?**

**EH!?**

**IS THIS LIST OF PARTICIPANTS CORRECT!?**

YEAH,

LISTEN!  
LISTEN!

EH?  
WHAT?  
IS THERE  
WRONG? SOME-  
THING

SINCE HIMENO-SEMPAI IS GOING TO PARTICIPATE THIS YEAR,

Yeah, that's what i heard!

A BUNCH OF THE SECOND YEAR STUDENTS WILL TOO!

HE'S BEEN SO BUSY BECAUSE HE ACCELERATED HIS SCHEDULE!

OH!  
I GET IT!

**EH!?**

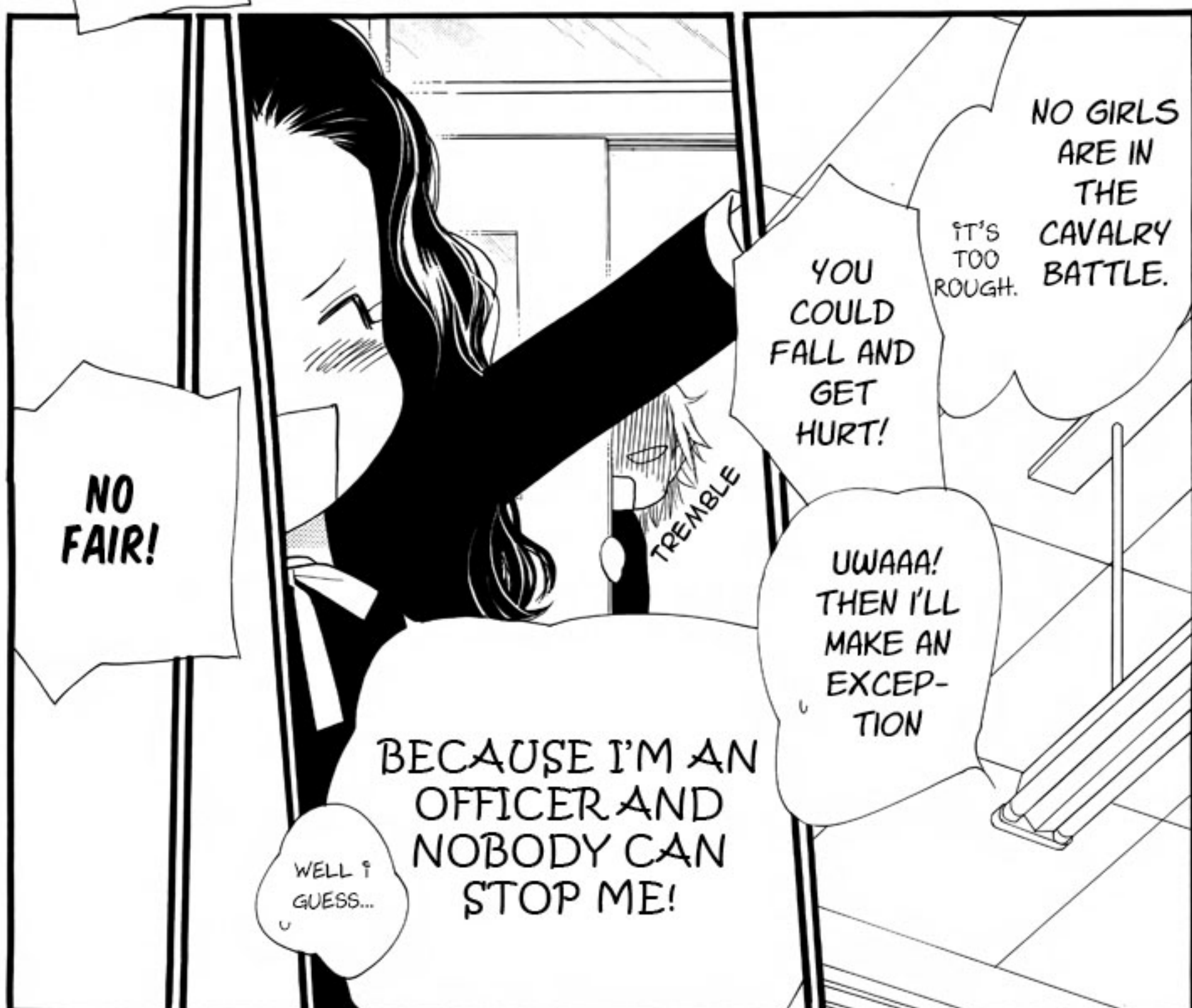
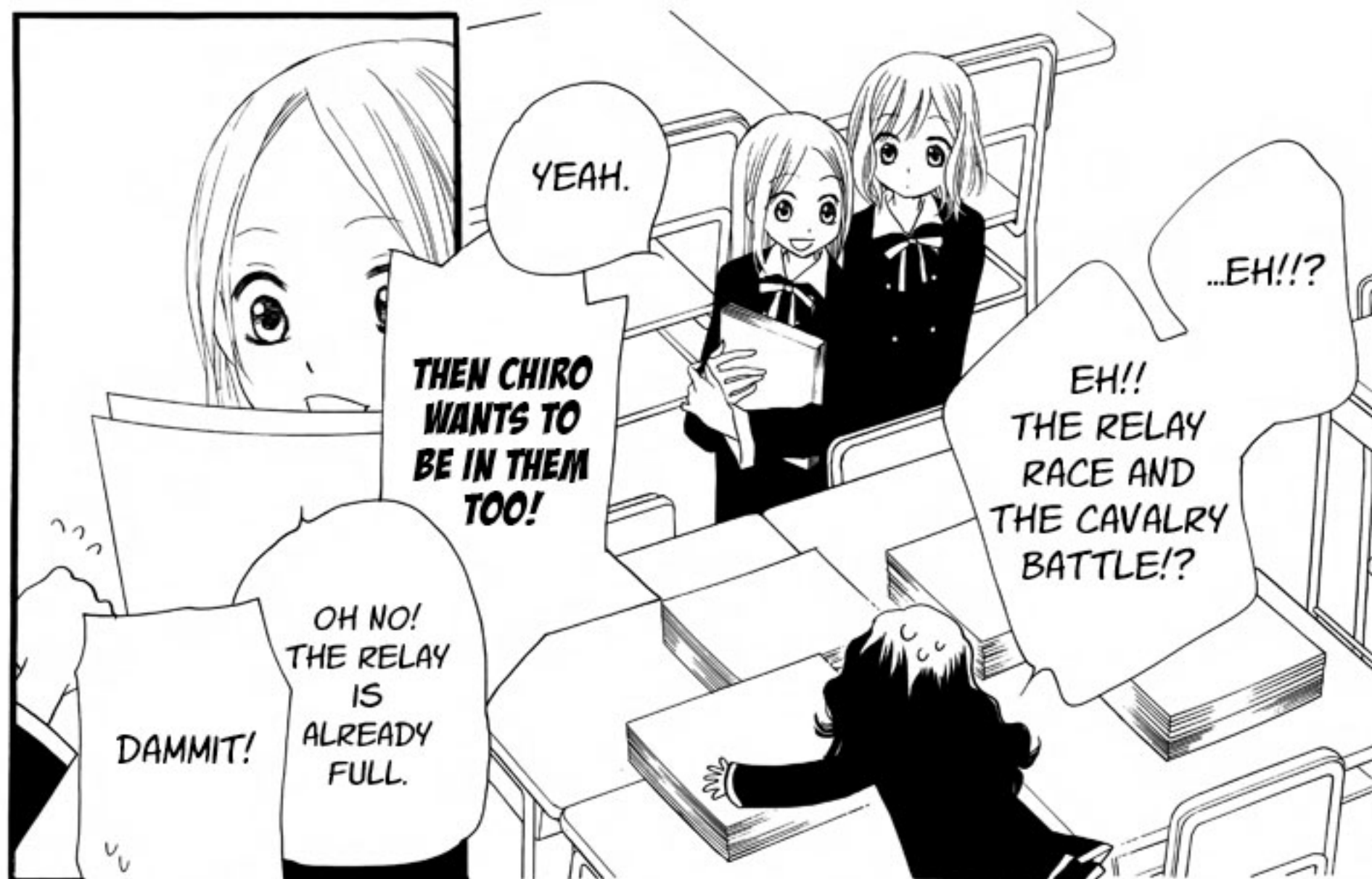


花とゆめコミックス  
大好評発売中

# 紅茶王子の姫君

奈子とアッサムの娘・杏梨は今  
日も不機嫌。そのわけは...!?

山田南平











# オレギチョコレート

白泉社文庫

オトナになる方法

久美子&真吾  
シリーズ

全日巻

大好評発売中

アップタウンカップルの  
ピュア・ロマンスノ

山田南平

YEAH, AT  
HIS HIGH  
SCHOOL.

IT LOOKS LIKE HE  
ABSOLUTELY HAD TO  
HAVE THOSE DAYS OFF.

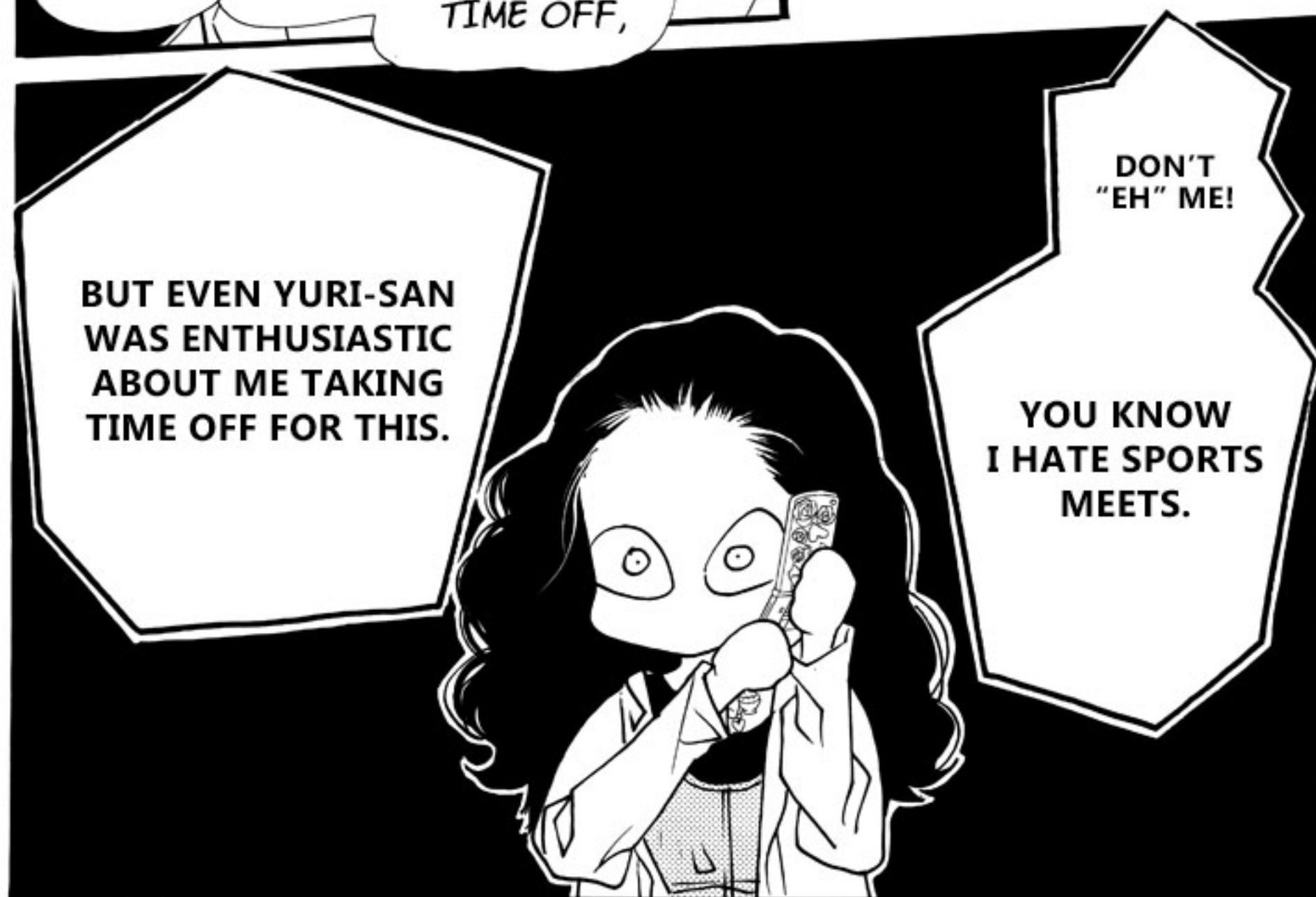
OH, THAT'S  
BECAUSE  
THERE'S A  
SPORT  
FESTIVAL.

A SPORTS  
FESTIVAL?

K3 COMMENTARY: SO, HAL, BUTT OUT!

HO-HO!

I'M LOOKING  
FORWARD TO  
TOMORROW!!





# オレンジチョコレート



花とゆめコミックス  
大好評発売中

オレンジチョコレート

①

④

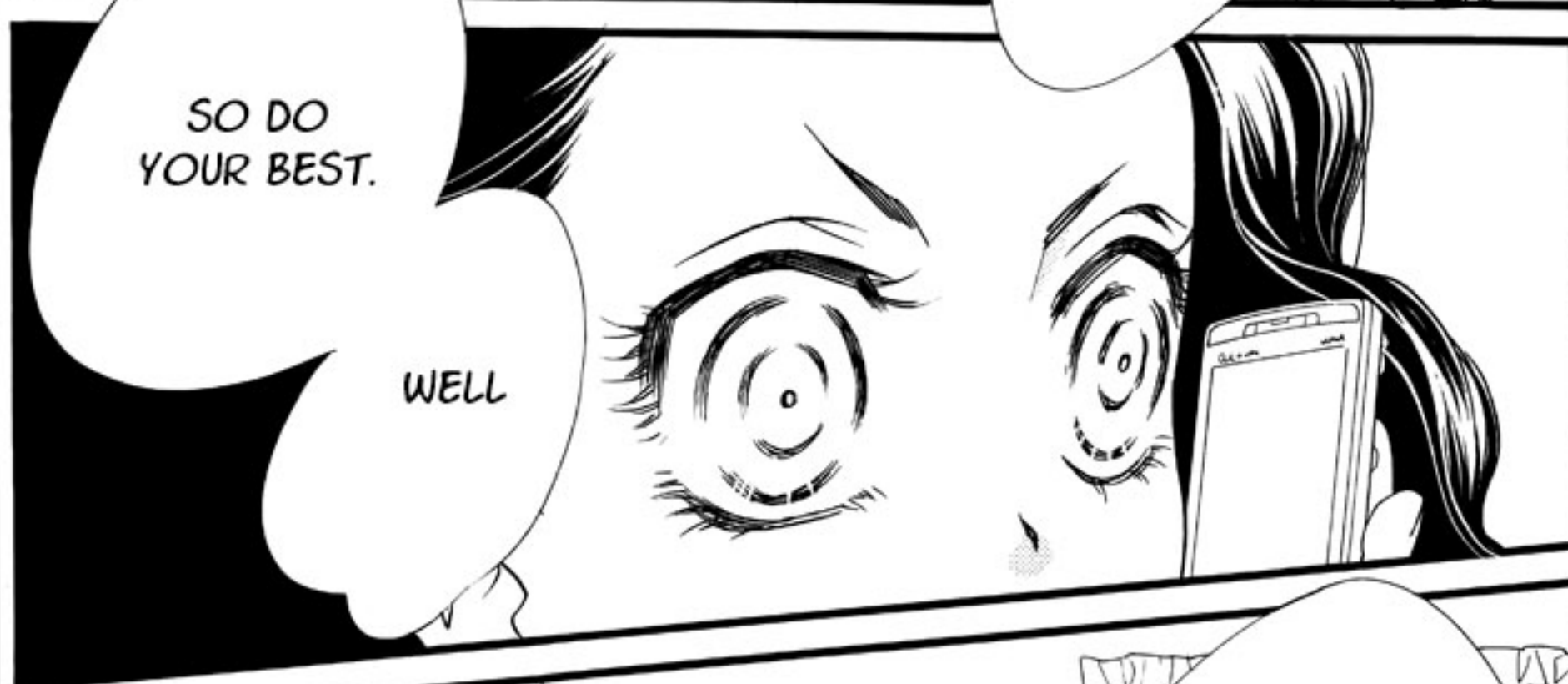
巻

山田南平



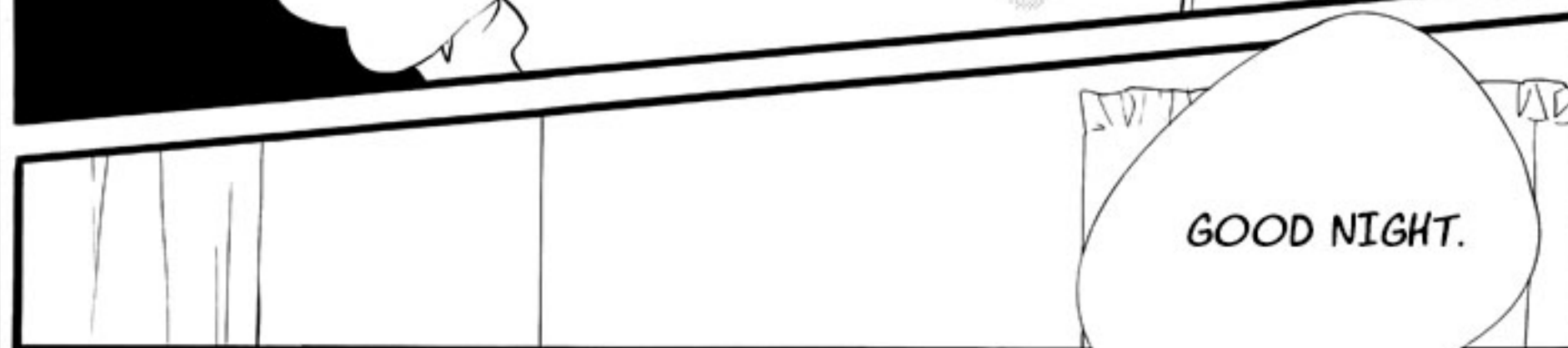
REGARD-  
LESS, I  
WILL BE  
GETTING  
SOME  
SLEEP  
TOMOR-  
ROW

BECAUSE I  
PUSHED  
MYSELF TOO  
HARD.



SO DO  
YOUR BEST.

WELL



GOOD NIGHT.



SILENCE

WHAT  
THE  
HELL?

WHY IS A  
PERSON THAT  
LAZY GOING  
TO PARTICIPATE  
IN THE CAVALRY  
BATTLE!?

(Like  
a poem)

DOES HE NOT KNOW  
THAT HE'S ENTERED  
INTO THE RELAY RACE  
AND THE CAVALRY  
BATTLE!?

I'M SURE  
WHEN HE  
REALIZES  
IT,

RICCHAN  
WILL BE  
SUPER  
PISSSED.





# オレゴンチョコレート



花とゆめコミックス  
大好評発売中

空色海岸 全6巻

海辺の街の高校生・朝がある日出会ったのは!? 運命のビーチサイドロマンス

山田南平

AND TRY TO  
FIND A  
REPLACEMENT

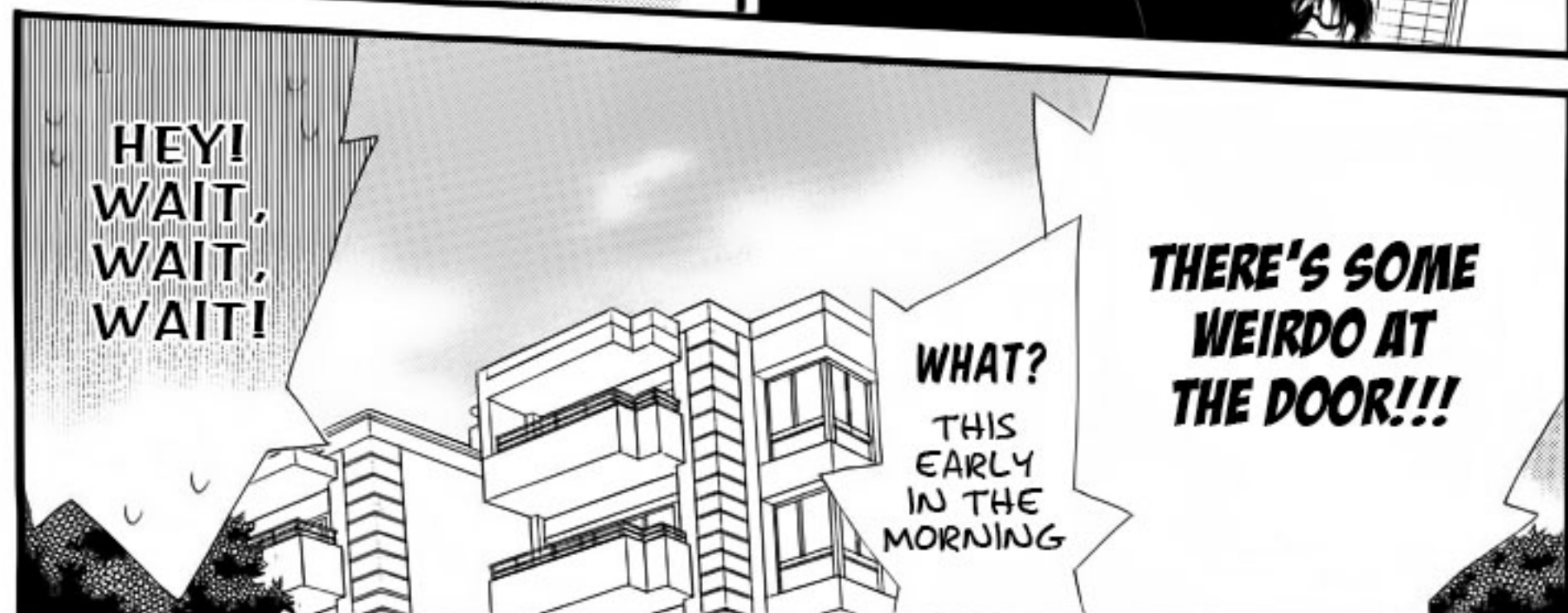
TO-  
:  
TOMORROW,  
FIRST THING  
I HAVE TO GO  
TO SCHOOL

GA-CHAN  
GA-CHA

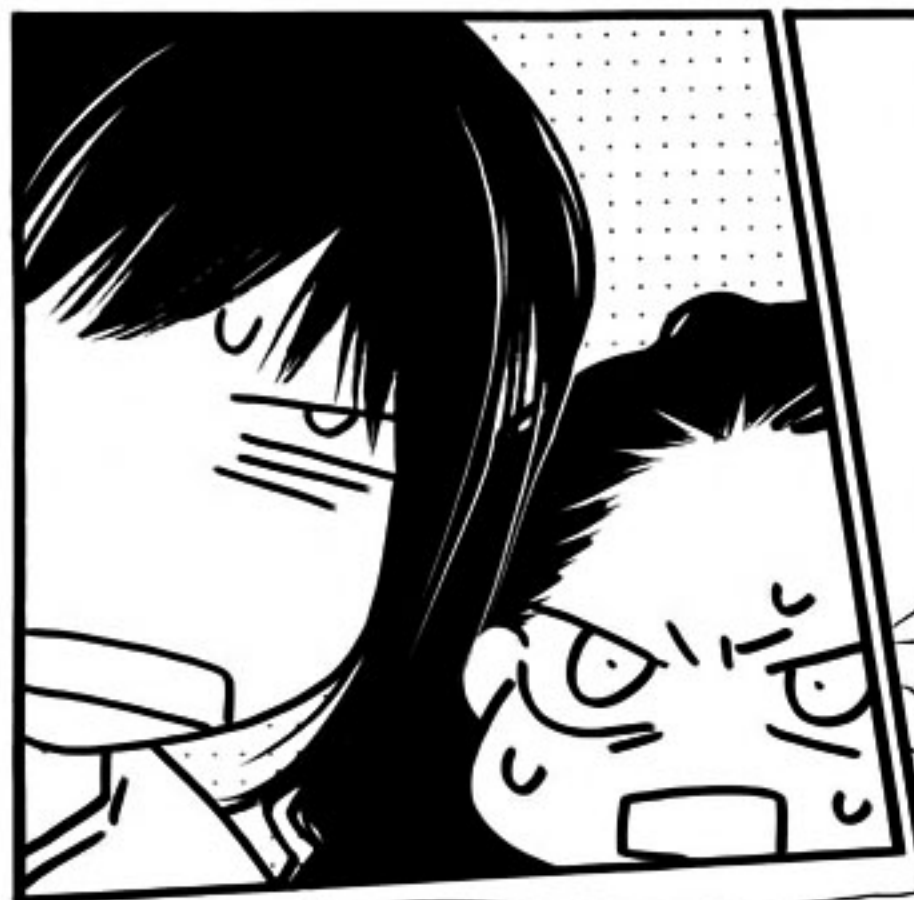
STOMP  
STOMP

I'M LEAVING!!

GA-CHA







...I WON'T GIVE YOU  
HER E-MAIL ADDRESS,  
ARE YOU A STALKER?  
YET YOU SHOW UP  
AT HER HOUSE!



IT'S ME!  
IT'S ME!

EH!? I CAME  
TO MY OWN  
MANAGER'S  
HOUSE AND HER  
LITTLE SISTER  
HAPPENS TO  
LIVE AT THE  
SAME PLACE.



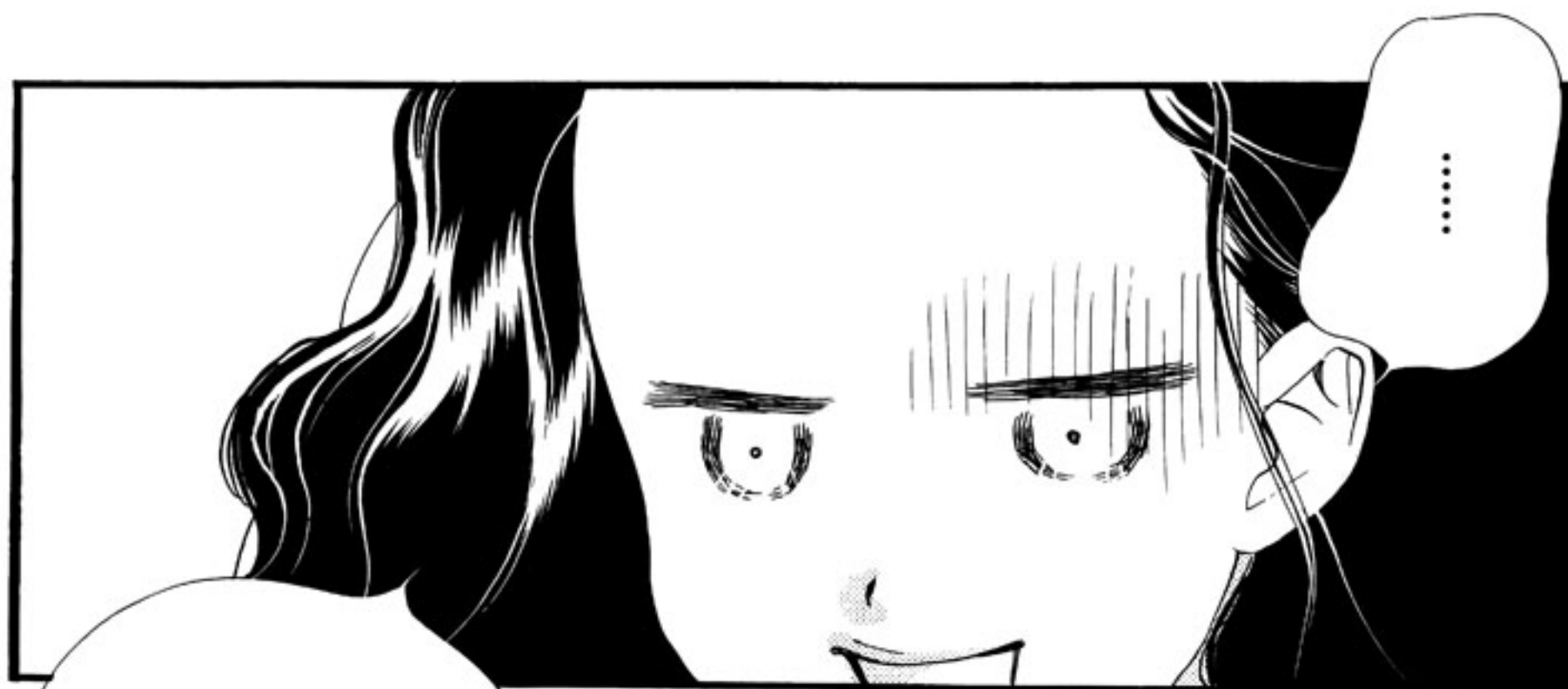


花とゆめコミックス  
大好評発売中

オトナのコードモたち

—オトナになる方法  
特別編—

山田南平



...

YOU AREN'T  
GOING HOME,  
ARE YOU?

NOPE.



**YEAH! AT MY HIGH  
SCHOOL, BUT  
OUTSIDERS ARE  
FORBIDDEN!!**

YAY! THEN  
WE'LL SAY  
I'M YOUR  
COUSIN♡

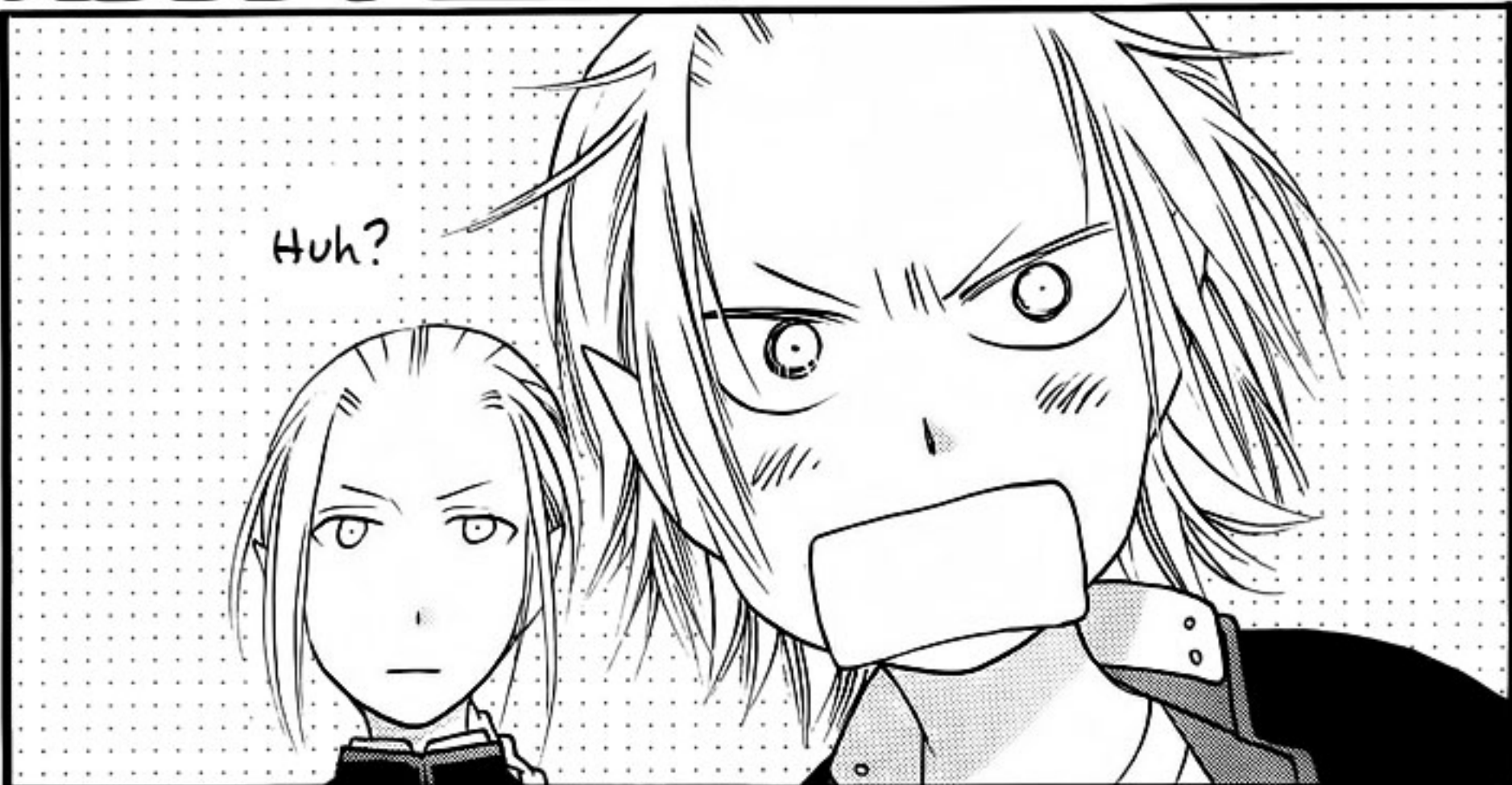


I WAS  
IN THE  
AREA, SO  
I THOUGHT  
I'D DROP  
BY.

TODAY YOU  
HAVE A  
SPORTS  
FESTIVAL,  
RIGHT?

!!





SIGN: SPORTS FESTIVAL



THERE  
AREN'T ENOUGH  
SEATS FOR THE  
GUESTS.



THERE  
ARE SOME  
MORE IN  
THE  
STORAGE  
ROOM.



BIG  
BROTHER!!!

UKON-  
KUN,  
YOU  
FIGURED  
IT OUT!?

I LOVE  
YOU!!

OH  
—  
♡

花とゆめコミックス  
大好評発売中

紅茶王子の姫君

奈子とアッサムの娘・杏梨は今  
日も不機嫌。そのわけは...!?

山田南平

GRIN

UKON-  
KUN,

WILL YOU  
GET ME ONE?

SWIP!

YES!

OUTSIDERS  
AREN'T  
ALLOWED.  
WHO IS HE?

GRIN  
GRIN

IS HE  
ONE  
OF YOUR  
RELA-  
TIVES?

HE'S MY  
COUSIN!

GRIN

WHAT  
SHOULD  
I DO?  
HE  
FOL-  
LOWED  
ME.

IF  
RICCHAN  
WERE  
ALREADY  
HERE, HE  
WOULD HAVE  
TURNED  
HAL-SAN  
AWAY.

BY THE WAY,  
HIMENO-  
SEMPAI IS  
GOING TO  
BE IN THE  
CALVARY  
BATTLE!!

I'M  
LOOKING  
FORWARD  
TO THAT  
AND THE  
RELAY  
RACE  
TOO!

DOH!

I forgot  
about  
that!



# オレのチョコレート

白泉社文庫

オトナになる方法

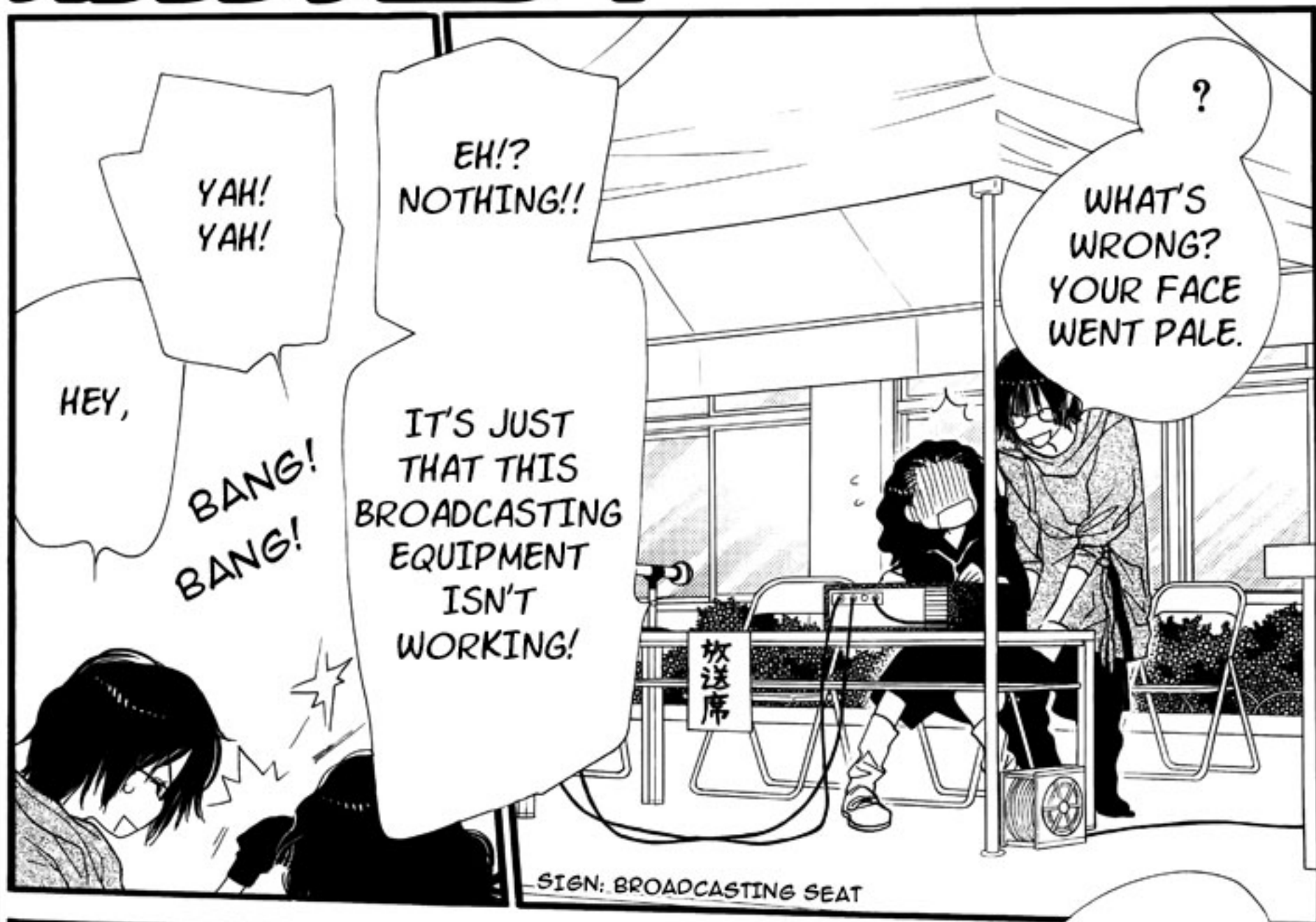
久美子&真吾  
シリーズ

全8巻

大好評発売中

アップダウンカップルの  
ピュア・ロマンスノ

山田南平







HIGH  
SCHOOL  
LIFE

IS NICE.

DO YOUR  
BEST!

TAP!  
EVERY-  
ONE,

TODAY,

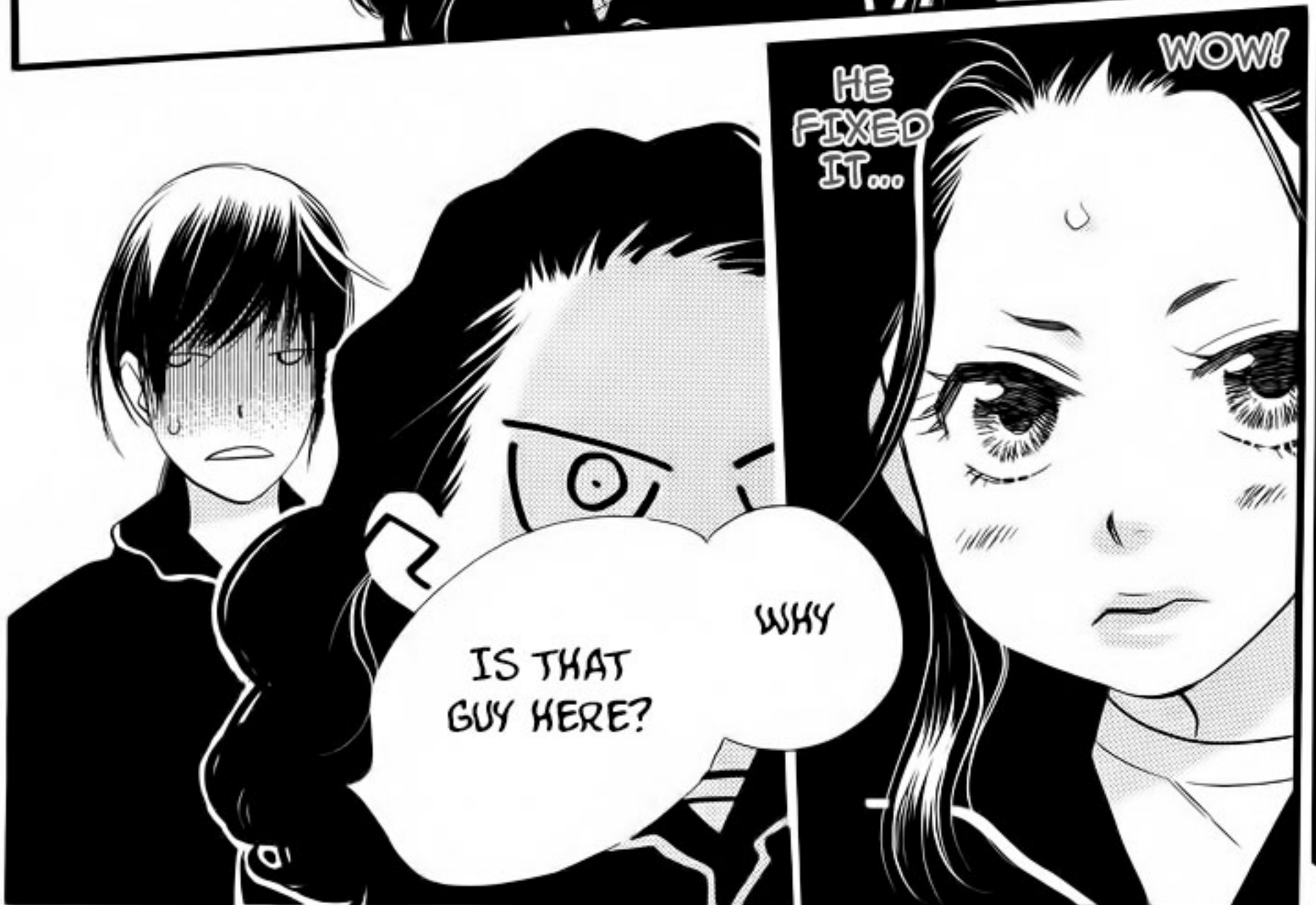
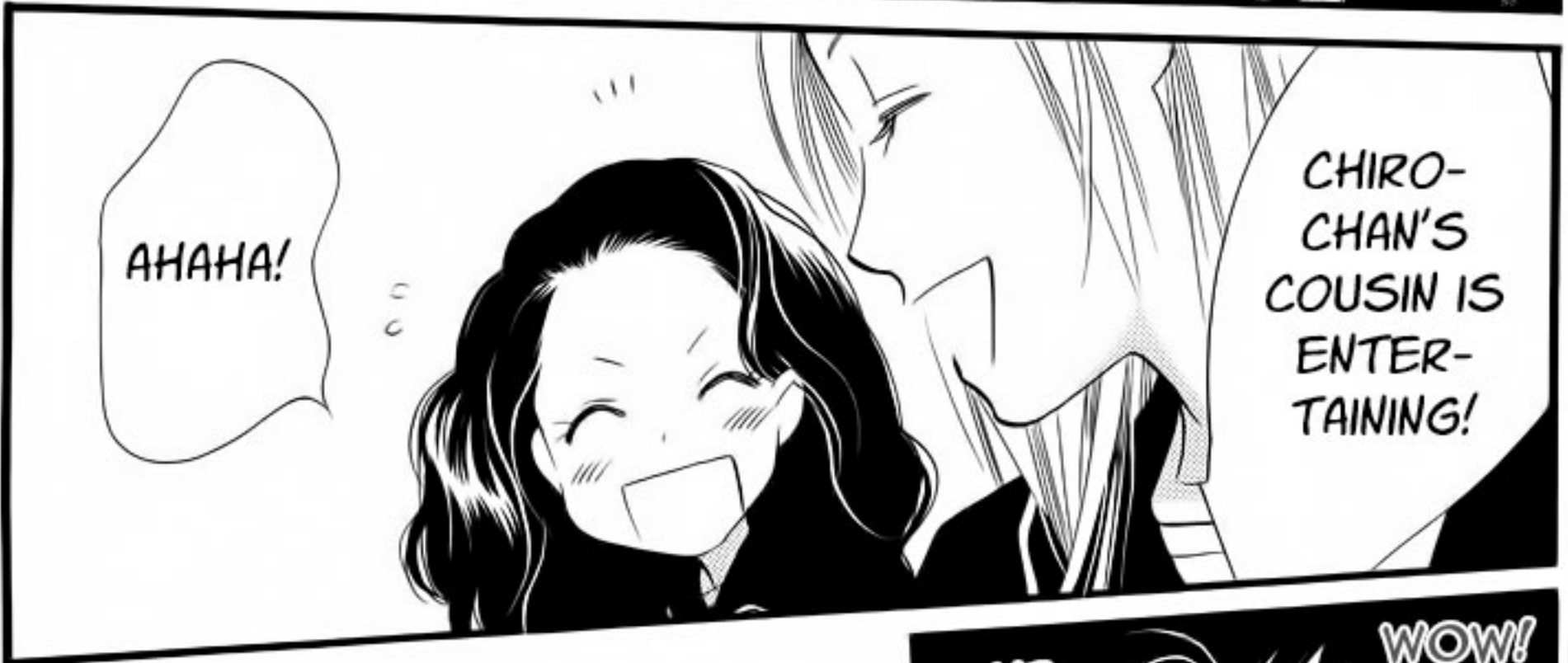
放送席

SIGN: BROADCASTING SEAT



花とゆめコミックス  
大好評発売中

オレンジチヨコレート ①④巻 山田南平





# オレシシチョコレート



大好評発売中

花とゆめコミックス

オトナのコどもたち

—オトナになる方法  
特別編—

山田南平







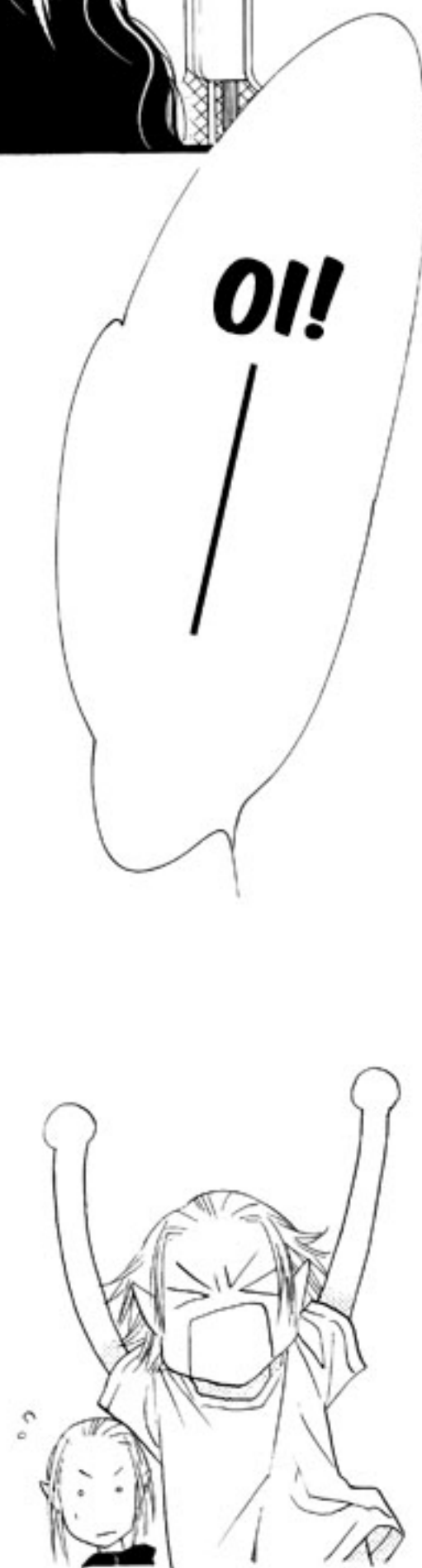
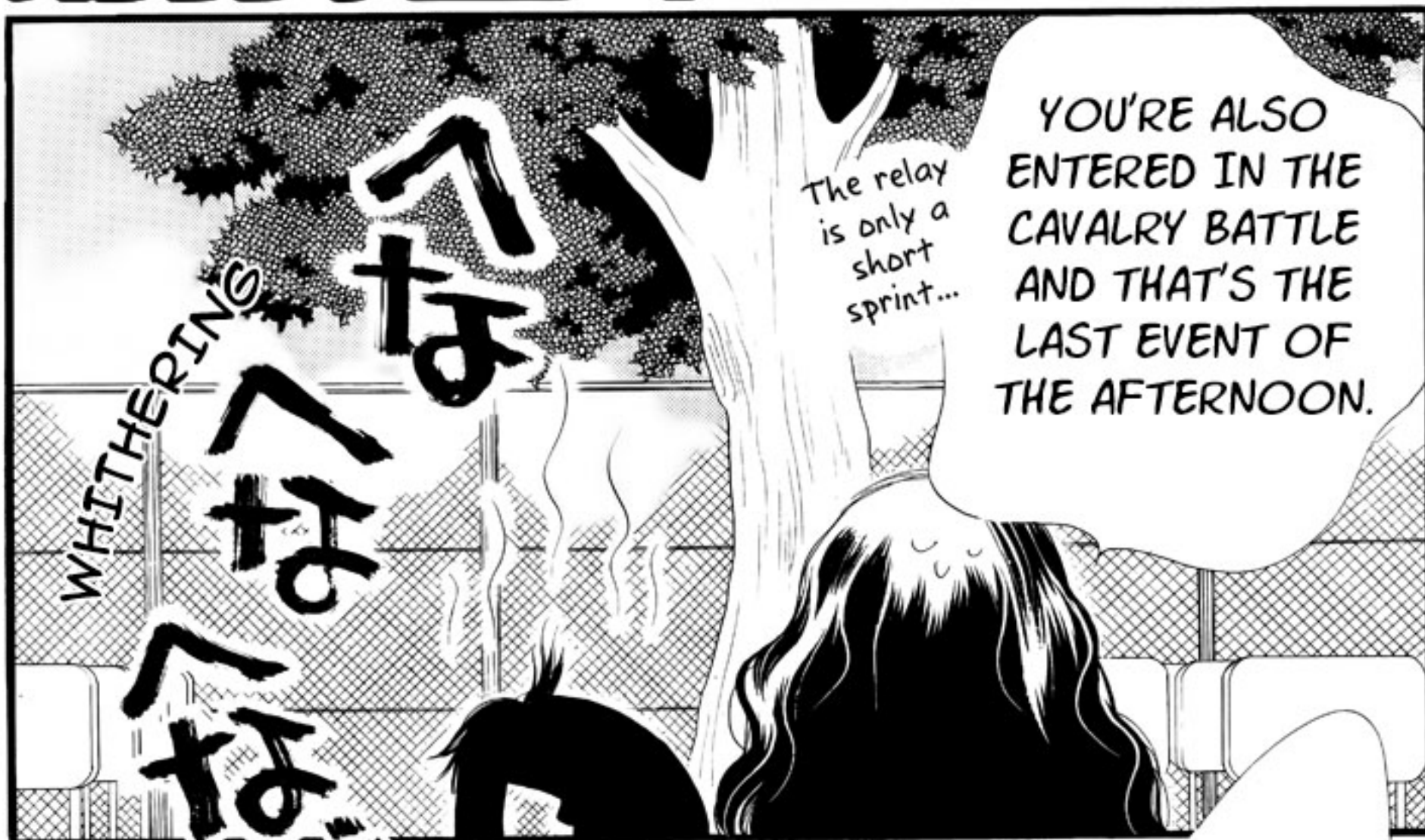
# オレのチョコレート

おたより  
ください

そろそろ居間のテレビに寿命がきそうな気配。仕事場の電子レンジもトースター機能がばかになつてきている。一度に壊れないで。

あて先

〒101-0063 東京都千代田区神田淡路町2-2-2 白泉社  
別冊花とゆめ編集部 山田南平先生係





DON'T "WHY"  
ME!?

HEY!

LIKE I SAID  
YESTERDAY,  
I'M GOING TO  
TAKE IT EASY  
AND SLEEP!

WH-  
WHY!?



BUT

I WORKED  
HARD ON  
LUNCH!

I WANTED TO  
EAT IT WITH YOU!

EH!

I THOUGHT  
HE WENT  
THOUGH  
ALL THAT  
TROUBLE  
SO WE  
COULD BE  
TOGETHER!



WHAT?  
WHAT?

WHAT  
JUST  
HAPPENED.

I don't want  
to waste your  
lunch...

Ugh...



# オレのチョコレート

I KNOW!!

UKON-KUN  
AND SAKON-  
KUN

CAN HELP  
WITH THE  
CAVALRY  
BATTLE.

JUMP!

IN ORDER TO BE WITH RITSU AT THE SPORTS FESTIVAL, CHIRO  
COMES UP WITH A GOOD PLAN!?

